

NITISH UNIYAL

nitish.uniya@gmail.com / 9911674759 / Bangalore, Karnataka

Summary

A seasoned Localization Team Lead with a decade of experience, specializing in multilingual content translation, localization, and media adaptation. Proven success in managing end-to-end translation and localization processes, including dubbing, subtitling, and quality assurance for global clients across healthcare, e-commerce, and media sectors. Currently leading localization efforts for Indian languages at CreatorGlobal, MrBeast's company.

Experience

Localization Coordinator - Indian Languages

CreatorGlobal(MrBeast) • Remote

09/2024 - Present

- Oversee localization processes for Indian languages for CreatorGlobal, the company behind MrBeast's global YouTube content.
- Coordinate dubbing, subtitling, and final mix QC for Indian markets, ensuring high-quality standards and consistency.
- Manage communication and collaboration with clients, agencies, and freelancers to meet localization requirements for Indian audiences.

Team Lead, Localization Department

Deluxe Media Entertainment • Bangalore, Karnataka

06/2023 - 03/2024

- Led a 20-person team specializing in content localization for global markets, ensuring timely and accurate translations.
- Managed the localization pipeline, from pre-production to final delivery, ensuring consistency with industry standards using advanced localization tools like Trados.
- Oversaw the localization of content for major clients such as MGM, Disney, Amazon, and Netflix, working on high-profile projects like The Mandalorian (Disney+), The Boys(Amazon Prime Video), The Godfather series (MGM), and Stranger Things (Netflix). Ensured accurate subtitling, dubbing, and media content delivery across various genres and platforms.
- Collaborated closely with clients and agencies to deliver culturally relevant, multilingual content.

Language Manager

STREE (Women's Health) • Remote

01/2020 - 06/2023

- Directed a team of 10 translators, improving the quality and accuracy of medical and healthcare documents.
- Managed translation processes for clinical and medical content, ensuring cultural accuracy and compliance with healthcare industry standards.

Senior Hindi Editor

Meesho (E-Commerce) • Bangalore, Karnataka

03/2019 - 11/2019

- Utilized CAT tools for content translation, localization, and multimedia subtitling.
- Edited and localized e-commerce content, ensuring that the messaging aligned with regional customer expectations and brand guidelines.

Vernacular Team Manager

Ango Health (Medical) • New Delhi

01/2018 - 03/2019

- Managed regional language translations for healthcare content, coordinating a team of 7 experts.
- Applied data-driven strategies and SQL analysis for localization efficiency.

QC Analyst and Trainer

Prime Focus Technologies (Digital Media) • Bangalore, Karnataka

07/2017 - 12/2017

- Managed a team of 40 for subtitling popular media content, including major series like Game of Thrones, The Mentalist, and House.
- Ensured high-quality standards and timely delivery for clients such as HBO, working in coordination with various media production teams.

Language Specialist and Translator

Process Nine Technologies • New Delhi

01/2017 - 03/2017

- Translated and localized English content into Hindi for e-commerce platforms.
- Managed large-scale translation projects with tight deadlines and high accuracy.

Sports Editor and Translator

Sportskeeda (Sports Website) • Bangalore, Karnataka

02/2015 - 12/2016

- Led the Hindi Sportskeeda platform development and managed a team for translating and editing sports content.
- Ensured consistent, high-quality localization across a variety of sports content.

Skills

Localization Management, Dubbing & Subtitling, Final Mix QC, Client & Vendor Management, Team Leadership, Project Management, Translation Memory Tools (Trados), CAT Tools, Data Analysis & Reporting, Google Analytics, SQL, Jira, Content Management Systems (CMS), Hindi: Native, English: Fluent, Garhwali: Native

Education

Radio and TV Journalism

Bharatiya Vidya Bhavan

07/2014

Bachelor of Science in Mathematics

CCS University

08/2011

Languages

English, Hindi, Garhwali

Awards

Took Sportskeeda Hindi to 2M Users, Sportskeeda (2016), Best Localization Leader, Prime Focus Technologies (2017), Outstanding Localization Achievement, Deluxe (2023)